

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ**



**GLFRIE47S13CS/ GLFRIE77D26CS
GLFRIE47D14CS
GLFRIE47S12/GLFRIE47D12
GLFRIE77D24**

**GLFRIE49S18CS/
GLFRIE89D36CS
GLFRIE49S21CS/
GLFRIE89D42CS
GLFRIE49D16CS
GLFRIE49S18/
GLFRIE89D36**

07/2016 - Ред. 3 – Код № 183870



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ



0. ИНФОРМАЦИЯ О ДОКУМЕНТЕ

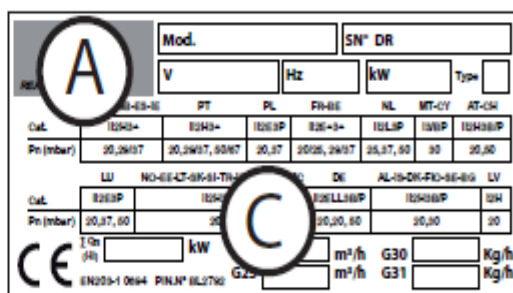
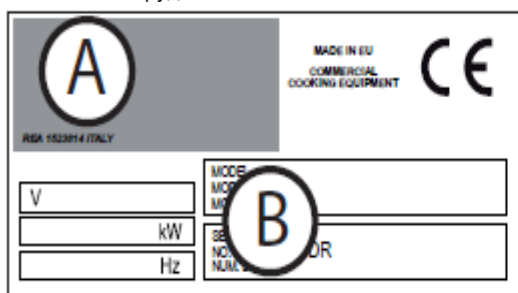
КОД ДОКУМЕНТА:	N° 183870
РЕДАКЦИЯ:	2016 Ред. 3 - 07/2016
ТИП ДОКУМЕНТА:	M.U.
МОДЕЛЬ:	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ:	2016
НОРМАТИВНОЕ СООТВЕТСТВИЕ:	CE

Паспортная табличка.

A - Адрес изготовителя.

B - Электрооборудование.

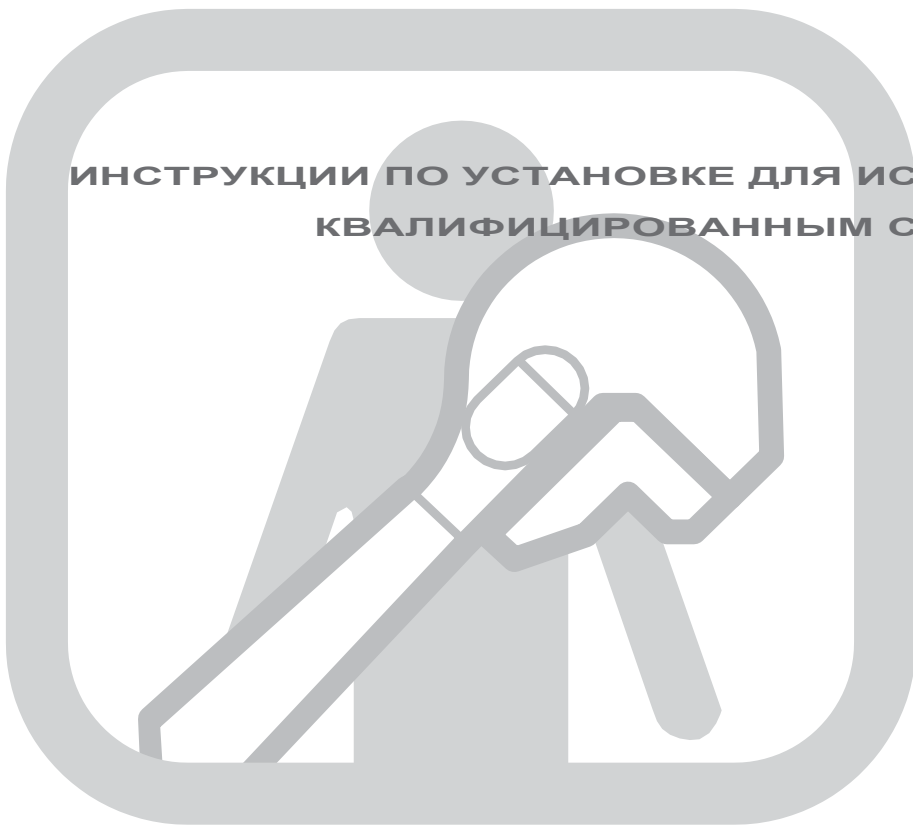
C - Газовое оборудование.



0.1 СПРАВОЧНЫЕ НОРМАТИВНЫЕ СТАНДАРТЫ

	Директива по газовому оборудованию 2009/142/ЕС (ранее- 90/396/ЕЕС)	Директива 2014/35/EU по низковольтному оборудованию	Директива 2014/30/EU по электромагнитной совместимости	Утилизация электрического и электронного оборудования
ГАЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ		EN 62233:2008; EN 60335-2-37:2002 + A1:2008 + A11:2012	EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN61000-3-3:2008	DIRETTIVA 2011/65/EU (ROHS II) DIRETTIVA 2012/19/EU (WEEE)

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ**



07/2016 - Ред. 3 – Код № 183870

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ



- 0. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДОКУМЕНТА**
 - 0.1 СПРАВОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ**

- 1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРОВ**

Предисловие – Назначение документа – Как читать настоящий документ
Хранение документа – Пользователи – Программа обучения операторов
Предварительная компоновка в зависимости от требований Заказчика – Комплект поставки – Предполагаемое использование
Допустимые условия окружающей среды и эксплуатации – Приемочные испытания и гарантия

- 2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Описание пиктограмм – Общие указания по технике безопасности – Задачи и квалификация – Рабочие зоны и опасные зоны – Оборудование, необходимое для установки – Индикация остаточных рисков – Режим эксплуатации при наличии запаха газа в помещении

- 3. РАЗМЕЩЕНИЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**

Обязательства/Запреты/Советы/Рекомендации
Безопасное перемещение
Предисловие – Перемещение/Транспортировка – Хранение – Удаление защитных материалов – Выравнивание и закрепление – Установка приборов в линию – Установка клеммной коробки (доп. комплектация)

- 4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ (см. раздел «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ»)**

- 5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Расположение основных компонентов системы управления
Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов
Описание режимов останова – Останов из-за неправильной эксплуатации – Аварийный останов – Останов во время работы – Пуско-наладка – Порядок ежедневного включения – Отключение ежедневное и на период длительного бездействия

- 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обязательства/Запреты/Советы/Рекомендации
Чистка при вводе в эксплуатацию
Чистка перед периодом длительного бездействия
Квалификация/Операция/Частота
Поиск и устранение неисправностей

- 7. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ**

Вывод из эксплуатации и утилизация прибора

- 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (со страницы А)**

СТРАНИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ – СХЕМЫ УСТАНОВКИ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРОВ

Введение

Настоящий документ составлен на родном языке изготовителя (итальянском). Информация, содержащаяся в нем, предназначена исключительно для оператора, допущенного к использованию данного прибора.

Операторы должны пройти обучение по всем вопросам функционирования и безопасности прибора. Специальные предписания по мерам безопасности (Обязанности-Запреты-Опасности) приводятся в отдельной главе, посвященной этим аспектам. Не допускается передача настоящего документа третьим лицам для ознакомления с ним без письменного согласия изготовителя. Запрещается использование текста настоящего документа в других публикациях без письменного согласия изготовителя. Используемые в документе рисунки/изображения/чертежи/компоновочные схемы носят чисто ориентировочный характер и могут подвергаться изменениям. Изготовитель оставляет за собой право вносить в прибор изменения без обязательства сообщать о своих действиях.

Назначение документа

Каждый тип взаимодействия между оператором и прибором в течение всего его жизненного цикла тщательно контролировался как в процессе проектирования, так и при составлении настоящего документа. Поэтому мы надеемся, что настоящая документация сможет помочь поддерживать характерную эффективность данного прибора. Строгое соблюдение указаний, которые содержатся в этой документации, сведет к минимуму риск травм во время работы и/или экономического ущерба.

Как читать настоящий документ

Документ разделен на главы, в которых собрана по темам вся информация, необходимая для безопасной эксплуатации прибора. Каждая глава разделена на параграфы; каждый параграф может содержать пояснения с подпунктами и описаниями.

Хранение документа

Настоящий документ является неотъемлемой частью первоначальной поставки. Поэтому его следует хранить и использовать надлежащим образом в течение всего срока службы прибора.

Пользователи

Настоящий документ предназначен для исключительного использования специализированными операторами (подготовленными и авторизованными специалистами), т.е. всеми операторами, уполномоченными на перемещение, транспортировку, установку, обслуживание, ремонт и утилизацию прибора. Специализированные операторы обязаны прочитать инструкцию по эксплуатации, чтобы получить общий обзор всей информации.

Программа обучения операторов

По конкретному запросу пользователя может быть проведен курс обучения операторов, отвечающих за эксплуатацию прибора, в соответствии с условиями, указанными в подтверждении заказа.

В зависимости от потребностей курсы подготовки могут проводиться на территории изготовителя или пользователя для следующих специалистов:

- Специализированный оператор, отвечающий за обслуживание электрического/электронного оборудования (технический специалист).
- Специализированный оператор, отвечающий за обслуживание механического оборудования (технический специалист).
- Основной оператор для простых операций (оператор – конечный пользователь).

Предварительная компоновка в зависимости от требований Заказчика

Если не были заключены иные договорные соглашения, обычно от клиента зависит следующее:

- Оборудование помещений (включая каменную кладку, фундаменты и коммуникации, которые могут потребоваться);
- гладкий, нескользкий пол;
- предварительная компоновка места установки и установка оборудования в соответствии с размерами, указанными на схеме компоновки (плане фундамента);
- предварительная компоновка вспомогательных систем, отвечающих требованиям (электросеть, система водоснабжения, система газоснабжения, дренажная система);
- предварительная компоновка электрической системы в соответствии с нормативными положениями, действующими в месте установки;
- достаточное освещение в соответствии со стандартами, действующими в месте установки;
- предохранительные устройства на входе и выходе линии подвода энергии (устройства защитного отключения, системы выравнивания потенциалов, предохранительные клапаны и т.д.), предусмотренные законодательством, действующим в стране установки;
- система заземления в соответствии с действующими стандартами;
- предварительная подготовка системы умягчения воды, при необходимости (см. технические детали).

Комплект поставки

Прибор

Крышка/крышки

Металлическая стойка/стойки

Опорная решетка стойки

Трубы и/или провода для подключения к источникам энергии (только в случае, если указаны в наряд-заказе). Поставка может варьироваться в зависимости от заказа.

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРОВ

Предполагаемое использование

Оригинал инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для профессионального использования. Использование прибора, описываемого в настоящем документе, следует рассматривать как «надлежащее использование», если он применяется для приготовления или разогревания продуктов, предназначенных для употребления в пищу; любое другое использование следует считать «ненадлежащим использованием» и, следовательно, опасным. Прибор надлежит использовать согласно предусмотренным условиям договора, в предписанных пределах мощности, указанных в соответствующих параграфах.

Допустимые условия окружающей среды и эксплуатации

Прибор предназначен для работы только внутри помещений в пределах установленных технических и производственных ограничений. Для достижения идеальных безопасных условий труда и эксплуатации необходимо соблюдать следующие указания. Прибор должен быть установлен в подходящем месте, обеспечивающем нормальный режим работы, выполнение операций регулярного технического обслуживания и ремонтных работ. Рабочая зона для техобслуживания должна быть организована таким образом, чтобы жизнь и здоровье оператора не подвергались опасности.

Кроме того, в помещении должны быть предусмотрены условия, необходимые для установки, а именно:

- Максимальная относительная влажность: 80%;
- минимальная температура охлаждающей воды > +10 °C;
- пол должен быть нескользким, а прибор установлен строго горизонтально;
- помещение должно быть оборудовано системой вентиляции и освещением в соответствии с нормами, действующими в стране пользователя;
- помещение должно быть оборудовано дренажной системой для слива бытовых сточных вод, а также выключателями и запорными клапанами, способными при необходимости отсекать все виды снабжения на входе прибора;
- стены/поверхности вокруг прибора должны быть огнестойкими и/или изолированными от возможных источников тепла.

Приемочные испытания и гарантия

Испытания: оборудование было испытано изготовителем на этапах сборки на площадке завода-изготовителя. Все сертификаты, касающиеся испытаний, будут поставлены Заказчику.

Гарантия: Гарантия составляет 12 месяцев от даты выставления счета и распространяется только на дефектные детали. Расходы по транспортировке и установке относятся на счет покупателя. Гарантия не распространяется на электрические компоненты, принадлежности и другие съемные части.

Затраты на оплату труда, связанные с работой по устранению дефектов, выполняемой уполномоченным представителем изготовителя на территории Заказчика в течение гарантийного срока, относятся на счет дилера, за исключением случаев, когда характер дефекта таков, что он может быть легко устранен на месте Заказчиком.

Из гарантии исключаются все инструменты и расходные материалы, которые могут поставляться изготовителем вместе с приборами. Повреждения, возникшие при транспортировке или в результате неправильной установки или технического обслуживания, не подлежат рассмотрению. Гарантия не подлежит передаче, а замена деталей и прибора относятся на окончательное усмотрение нашей компании. Изготовитель несет ответственность за прибор при первоначальной настройке.

Изготовитель не несет ответственности за ненадлежащее использование, за ущерб, причиненный в результате выполнения операций, не указанных в настоящем руководстве или заранее не согласованных с изготовителем.

Гарантия становится недействительной в случае:

• повреждения, полученного при транспортировке и/или перемещении. В этом случае Заказчик должен информировать дилера и перевозчика по факсу или RR, и должен написать, что произошло, на копиях транспортных документов. Квалифицированный специалист, устанавливающий прибор, произведет оценку возможности установки прибора в зависимости от повреждения. Гарантия также прекращается при наличии:

- повреждения, вызванного неправильной установкой;
- повреждения, вызванного износом деталей из-за ненадлежащей эксплуатации;
- повреждения, вызванного использованием не рекомендованных или не оригинальных запасных частей;
- повреждения, вызванного ненадлежащим техническим обслуживанием и/или отсутствием технического обслуживания;
- повреждения, вызванного несоблюдением процедур, описанных в настоящем документе.




















Авторизация

Авторизация относится к разрешению на деятельность, непосредственно связанную с данным прибором.

Авторизация предоставляется каждому, кто несет ответственность за прибор (изготовитель, покупатель, лицо, подписавшее документ, дилер и/или владелец места эксплуатации прибора).




2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Описание пиктограмм

	Знаки опасности Непосредственные опасные ситуации, которые могут привести к серьезным травмам или смерти. Потенциально опасная ситуация, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Высокое напряжение! Внимание! Опасно для жизни! Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.
	Опасность высоких температур; несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.
	Опасность разлива материалов при высокой температуре; несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.
	Опасность раздавливания конечностей во время перемещения и/или установки; несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.
	Запрещающие знаки Запрещается выполнять любые действия посторонним лицам (включая детей, инвалидов и людей с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями). Основному оператору запрещается выполнять операции (техническое обслуживание и/или другие), которые положено выполнять квалифицированным и уполномоченным специалистам. Специализированному оператору запрещается выполнять операции любого типа (установку, техническое обслуживание и/или другие), не прочитав предварительно всю документацию.
	Предписывающие знаки Обязательно прочитайте инструкции перед выполнением любых работ.
	Обязательно отключайте электропитание на входе прибора всякий раз, когда необходимо обеспечить безопасность выполняемых работ.
	Обязательно использовать защитные очки.
	Обязательно используйте защитные перчатки.
	Обязательно используйте защитную каску.
	Обязательно используйте защитную обувь для предотвращения несчастных случаев.
	Прочие знаки Указания по выполнению правильной процедуры, несоблюдение которых может привести к возникновению опасной ситуации.
	Советы и рекомендации по соблюдению правильного порядка использования.
	Специализированный оператор (квалифицированный специалист) Обученный оператор, уполномоченный осуществлять перемещение, транспортировку, установку, техническое обслуживание, ремонт и демонтаж оборудования.
	Основной оператор (оператор с ограниченными навыками и задачами) Лицо, уполномоченное и назначенное для эксплуатации прибора с защитными устройствами, активное и способное выполнять несложные задачи.
	Символ, обозначающий клемму для подключения заземления
	Символ, обозначающий клемму, предназначенную для подключения к системе выравнивания потенциалов.
	Обязанность соблюдать действующие стандарты по утилизации отходов.





2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания по технике безопасности

	Любая техническая модификация, влияющая на работу или безопасность прибора, должна осуществляться только техническим персоналом изготовителя или техническими специалистами, которые официально уполномочены изготовителем. В противном случае изготовитель не несет ответственности за модификации или повреждения, ставшие следствием этих модификаций.
	При получении, перед использованием проверьте целостность прибора и его компонентов (например, кабеля питания); при наличии повреждений не включайте прибор, а обратитесь в ближайший центр технической поддержки.
	Перед подключением прибора проверьте технические данные, указанные в паспортной табличке прибора, и технические данные, указанные в настоящем руководстве.
	На линиях источников питания (электричество, газ и вода) на входе прибора необходимо установить блокировочные устройства, которые прекращают подачу питания, когда это необходимо, для безопасного использования прибора.
	Подсоедините прибор сначала к сети водоснабжения и канализационной системе, затем к газовой сети; убедитесь в отсутствии утечек, и только после этого приступите к подключению электропитания.
	Прибор не предназначен для работы во взрывоопасной среде, поэтому категорически запрещается его установка и использование в таких условиях.
	Расположите всю конструкцию, соблюдая установочные размеры и характеристики, указанные в конкретных главах настоящего руководства.
	Примечание! <ul style="list-style-type: none"> • Оборудование не предназначено для встраивания в мебель. • Оборудование должно работать в помещениях, оборудованных надлежащей вентиляцией. • Сливные устройства оборудования должны быть свободны от засоров и посторонних предметов.
	Газовый прибор следует устанавливать под вытяжным зонтом, система которого должна иметь технические характеристики, соответствующие стандартам, действующим в стране использования.
	После подключения прибора к источнику энергии и канализационной системе он должен оставаться неподвижным (стационарно закрепленным) в зоне, предусмотренной для его эксплуатации и технического обслуживания. Неправильное подключение может привести к возникновению опасной ситуации.
	При необходимости для подключения к электросети используйте гибкий кабель, характеристики которого соответствуют характеристикам кабеля с резиновой изоляцией, модель H07RN-F. Напряжение питания, поддерживаемое кабелем при работе прибора, не должно отличаться от номинального значения напряжения, указанного в нижней части таблицы технических данных, более чем на $\pm 15\%$.
	Оборудование должно быть подключено к системе выравнивания потенциалов.
	Слив от прибора должен быть выведен в систему канализации соединением «в раструб», без сифона.
	Оборудование должно использоваться только по прямому назначению. Любое другое использование следует считать «НЕНАДЛЕЖАЩИМ». Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный окружающим или имуществу в результате ненадлежащего использования оборудования.
	Специальные предписания по мерам безопасности (Обязанности-Запреты-Опасности) приводятся в отдельной главе, посвященной этим аспектам.
	Не допускается заслонять отверстия, предназначенные для отвода и/или рассеивания тепла.

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Обязанности и необходимая квалификация операторов

	Специализированный оператор (КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР) Обученный оператор, уполномоченный осуществлять перемещение, транспортировку, установку, техническое обслуживание, ремонт и демонтаж оборудования.
	Специализированному оператору запрещается выполнять операции любого типа (установку, техническое обслуживание и/или другие), не прочитав предварительно всю документацию.
	Информация, содержащаяся в настоящем руководстве, предназначена для использования исключительно квалифицированным техническим оператором, который уполномочен перемещать, устанавливать и обслуживать данное оборудование.
	Технические операторы должны пройти обучение по всем вопросам функционирования и безопасности прибора. Технические операторы должны работать с соблюдением всех необходимых правил техники безопасности.

Рабочие зоны и опасные зоны

Для более точного определения объема ремонта и соответствующих рабочих зон предусмотрена следующая классификация:

- Опасные зоны: любая зона внутри и/или рядом с прибором, присутствие в которой подвергнутого воздействию лица представляет риск с точки зрения его здоровья и безопасности.
- Лицо, подвергнутое воздействию: любое лицо, которое находится полностью или частично в опасной зоне.

	Во время работы с прибором сохраняйте минимальное расстояние от него с таким расчетом, чтобы исключить угрозу от любой опасности в случае непредвиденных обстоятельств.
	Основной оператор должен прочесть настоящее руководство. Основному оператору категорически запрещается выполнять операции по проверке и техническому обслуживанию, которые входят в компетенцию специализированного и уполномоченного персонала (специализированный оператор).


Ниже перечислены места, которые также относятся к опасным зонам:

- все рабочие зоны внутри прибора;
- все зоны, защищенные специальными предохранительными устройствами и защитными средствами, такими как предохранительные фотоэлементы фотоэлектрических завес, защитные панели, блокировка дверей, защитный кожух;
- все зоны внутри блоков управления, электрических шкафов и распределительных коробок.
- все зоны вокруг работающего прибора, когда не соблюдаются минимальные расстояния безопасности.

Оборудование, необходимое для установки

Уполномоченный технический оператор для надлежащего выполнения операций по установке должен использовать следующие инструменты и принадлежности:





Плоская отвертка 3 и 8 мм	Детектор утечки газа	Принадлежности, используемые для работы с газовым оборудованием (трубы, прокладки и т.д.)
Гаечные ключи от 7 мм до 24 мм	Принадлежности, используемые для электромонтажных работ (кабели, клеммные колодки, промышленные розетки и т.д.)	Принадлежности, используемые для сантехнических работ (трубы, прокладки и т.д.)
Ножницы электрика	Самоблокирующиеся плоскогубцы	Комплект для перехода на другой тип газа, поставляемый изготовителем

	В дополнение к перечисленным принадлежностям требуется устройство для подъема прибора, которое должно соответствовать всем требованиям, касающимся грузоподъемного оборудования.
---	--

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Индикация остаточных рисков

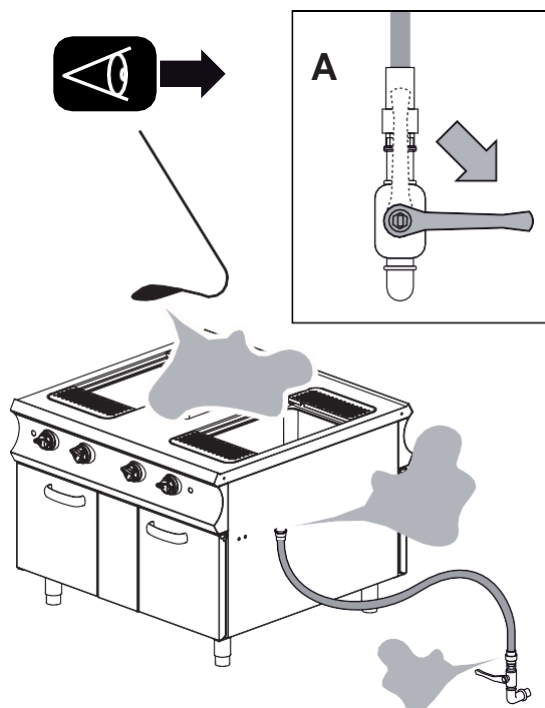
Несмотря на то, что в процессе изготовления прибора были реализованы правила «надлежащей производственной практики» и положения закона, регулирующие производство и сбыт продукции, по-прежнему имеются «остаточные риски», которые невозможно устранить из-за самой природы прибора. К этим рискам относятся следующие:

	Остаточный риск поражения электрическим током: этот риск остается при вмешательстве в работу электрических и/или электронных устройств, находящихся под напряжением.
	Остаточный риск получения ожогов: этот риск сохраняется при случайном контакте с материалами, находящимися при высоких температурах.
	Остаточный риск получения ожогов при вытекании материала: этот риск сохраняется при случайном контакте с материалами, находящимися при высоких температурах. Контейнеры, наполненные жидкими или твердыми продуктами, которые во время нагрева меняют свою морфологию (переходя от твердого состояния в жидкое), могут при неправильном использовании вызывать ожоги. Во время работы с такими контейнерами необходимо располагать их на уровнях с хорошей видимостью.
	Остаточный риск раздавливания конечностей: этот риск сохраняется при случайном контакте с частями во время размещения, транспортировки, хранения и сборки прибора.

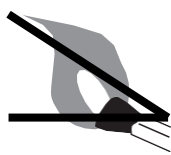
Режим эксплуатации при наличии запаха газа в помещении

	При обнаружении запаха газа в помещении необходимо срочно выполнить действия, описанные ниже.
--	--

- Немедленно прекратите подачу газа (закройте запорный кран газовой сети, вид А).
- Немедленно проветрите помещение.
- Не включайте никакие электрические устройства в помещении (вид В-С-Д).
- Не включайте никакие электрические устройства, которые могут создавать искры или пламя (вид В-С-Д).
- Для того чтобы информировать ответственные органы (электрическая компания и/или пожарная служба), используйте средство связи за пределами помещения, в котором возник запах газа.



B











C













D

Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации

	При получении прибора откройте упаковку и убедитесь, что прибор и принадлежности не были повреждены во время транспортировки. При обнаружении повреждений сообщите об этом незамедлительно перевозчику и не устанавливайте прибор. Свяжитесь с квалифицированным и уполномоченным персоналом, чтобы сообщить об обнаруженной проблеме. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный во время транспортировки.
	Запрещается выполнять любые действия посторонним лицам (включая детей, инвалидов и людей с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями).
	Прежде чем выполнять какие-либо операции, прочитайте инструкции.
	Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ), подходящие для выполняемых операций. В отношении СИЗ Европейское сообщество издало Директивы, которые операторы должны неукоснительно соблюдать.
	Категорически запрещается портить или удалять таблички и пиктограммы, нанесенные на оборудование.
	Отключайте подачу питания (электричество - газ - вода) на входе прибора каждый раз, когда это необходимо для работы в условиях безопасности.
	Запрещается оставлять предметы или легковоспламеняющиеся материалы рядом с прибором.
	Специальные предписания по мерам безопасности (Обязанности-Запреты-Опасности) приводятся в отдельной главе, посвященной этим аспектам.

Безопасное перемещение

	Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к риску получения серьезной травмы.
	Операции по установке должны выполняться квалифицированными и уполномоченными операторами в соответствии с действующими стандартами и с использованием указанных здесь материалов.
	Используйте средства индивидуальной защиты, которые должны соответствовать требованиям директивы ЕС в отношении средств индивидуальной защиты.
	Оператор, уполномоченный на погрузочно-разгрузочные работы и монтаж прибора, должен подготовить, в случае необходимости, «план безопасности» в целях обеспечения безопасности лиц, участвующих в операциях. Кроме того, оператор должен соблюдать и строго и скрупулезно применять законы и стандарты, касающиеся мобильных складов.
	Убедитесь, что используемые подъемные средства имеют достаточную грузоподъемность для поднимаемых грузов и находятся в нормальном рабочем состоянии.
	Выполняйте погрузочно-разгрузочные работы с помощью подъемных средств, грузоподъемность которых соответствует весу прибора с превышением на 20%.
	Ознакомьтесь с указаниями на упаковке и/или на самом приборе перед его перемещением, и строго следуйте им.
	Перед подъемом прибора проверьте положение центра тяжести груза.
	Поднимайте прибор от пола на высоту, достаточную для его перемещения.
	Запрещается стоять или проходить под прибором во время его подъема и перемещения.

Введение

В зависимости от обстоятельств, прибор поставляется в следующей конфигурации:

1. Закреплен на деревянном основании с внутренней прокладкой из соответствующего упаковочного материала (вид А).

Выбор типа упаковки зависит от расстояния транспортировки, от требований заказчика и от времени хранения прибора внутри упаковки.

На упаковке будут указаны следующие данные:



- пункт назначения;
- возможные коды;
- пиктограммы по безопасности;
- инструктивные пиктограммы.

Транспортировка приборов может осуществляться двумя способами:

грузовым автомобилем;
в контейнере.

В обоих случаях используется один и тот же тип упаковки.

Перемещение – Транспортировка

	Ориентация упакованного прибора должна соответствовать инструкциям, обозначенным пиктограммами и надписями на внешней упаковке.
	Запрещается стоять или проходить под прибором во время его подъема и перемещения. Несоблюдение этих инструкций может привести к риску получения серьезной травмы.




- Установите подъемное устройство с учетом положения центра тяжести поднимаемого груза (вид В-С).
- Поднимите прибор на высоту, достаточную для его перемещения.
- Установите прибор на его рабочее место.

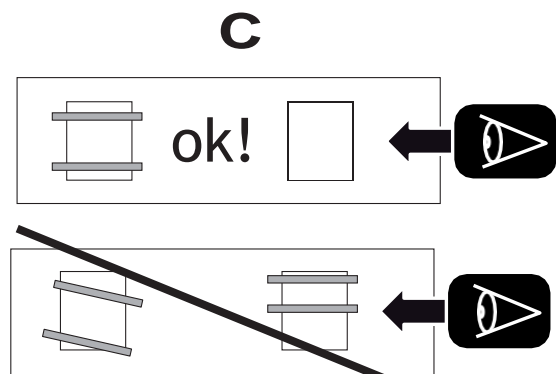
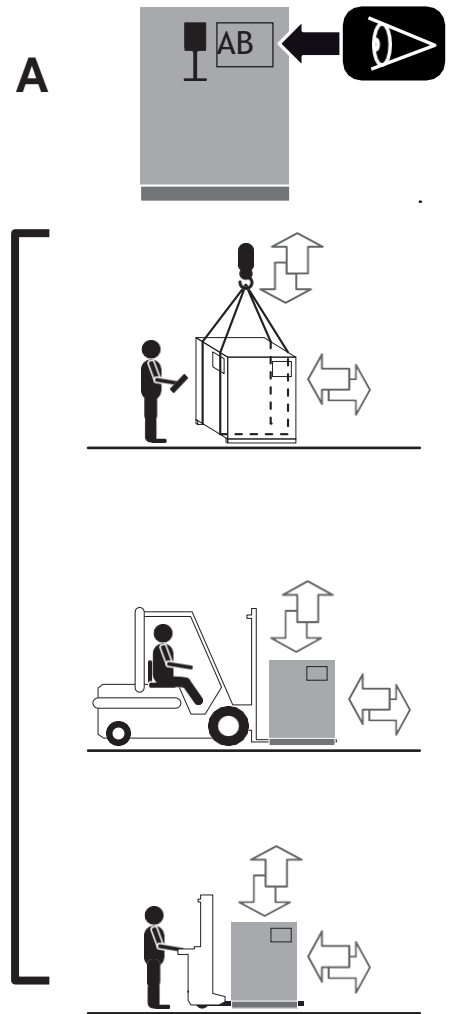
Хранение

Способы хранения должны включать такое оборудование, как поддоны, контейнеры, конвейеры, транспортные средства, инструменты и подъемные механизмы, предназначенные для предотвращения повреждений, вызванных вибрацией, ударами, истиранием, коррозией, температурой или любыми другими условиями, которые могут возникнуть.

Хранящиеся запасные части следует периодически проверять на предмет возможных повреждений.

Утилизация упаковки





	Утилизация упаковочных материалов является обязанностью получателя, который должен действовать в соответствии с законами страны, в которой устанавливается прибор.
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Снимите защитные уголки, сначала верхние, а затем боковые; 2. Удалите защитный материал, используемый для упаковки. 3. Приподнимите прибор на достаточную высоту и удалите основание. 4. Поставьте прибор на пол. 5. Удалите приспособления, используемые для подъема прибора. 6. Очистите рабочую площадку от всех снятых упаковочных материалов.
	Сняв упаковку, убедитесь в отсутствии признаков вскрытия прибора, вмятин и других повреждений. В противном случае немедленно информируйте об этом службу технической поддержки.



Удаление защитных материалов

Наружные поверхности прибора защищены клейкой пленкой, которую необходимо удалить вручную после размещения прибора.

Очистите прибор, удалив вручную весь материал, используемый для защиты его деталей.

	Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить поверхности из нержавеющей стали, и помните о том, что не допускается использовать коррозионные продукты, абразивные материалы или острые инструменты.
	Запрещается использовать высоконапорные и/или прямые струи воды для чистки прибора.
	Запрещается использовать агрессивные материалы, такие как растворители, для чистки прибора. Внимательно прочитайте указания на этикетках используемых продуктов; надевайте СИЗ, подходящие для выполняемых операций (см. средства защиты, указанные на этикетке упаковки).
	Промойте поверхности водопроводной водой и высушите их впитывающей тканью или другим неабразивным материалом.

Выравнивание и крепление

Установите прибор на заранее подготовленное рабочее место (см. «Допустимые условия окружающей среды и эксплуатации») с использованием подходящего грузоподъемного оборудования.

Работы по выравниванию и закреплению прибора включают его регулировку как отдельного независимого устройства или, если предусмотрено, в составе технологической линии.



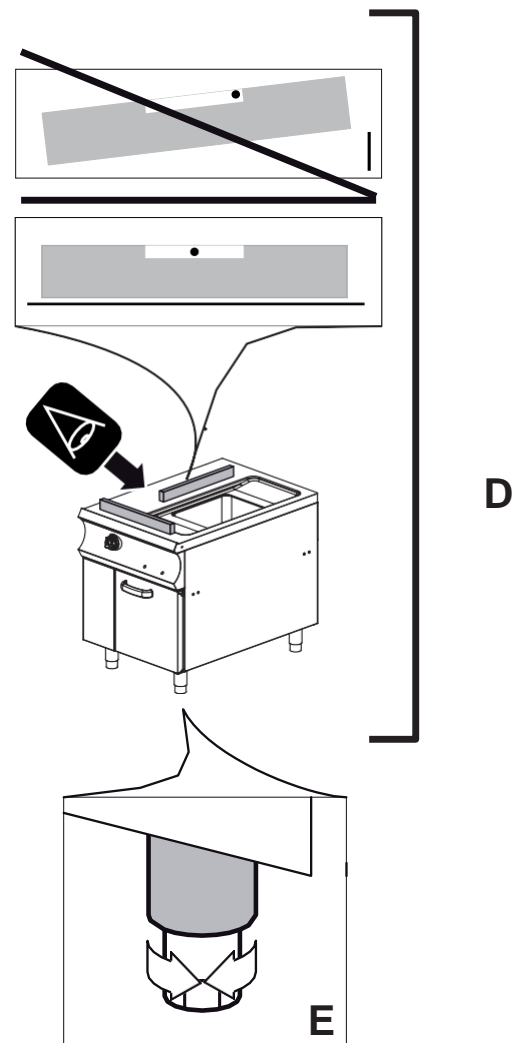
Последовательность размещения приборов в линию для различного оборудования строго связана с требованиями покупателя (пользователя).

Поместите уровень на конструкцию (вид D).

Отрегулируйте высоту ножек (вид E) в соответствии с показаниями уровня.



Идеальное выравнивание достигается в случае, когда регулировка уровня и ножек осуществляется на одной ширине и глубине прибора.



3. РАЗМЕЩЕНИЕ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Установка приборов в линию

Снимите ручки и отвинтите винты для крепления панели на обоих приборах (вид F).



Минимальное расстояние от прибора до стены помещения должно составлять 10 см; если предполагается, что это расстояние будет меньше, стены, расположенные непосредственно рядом с прибором, должны быть отделаны огнестойкими и/или изоляционными материалами.

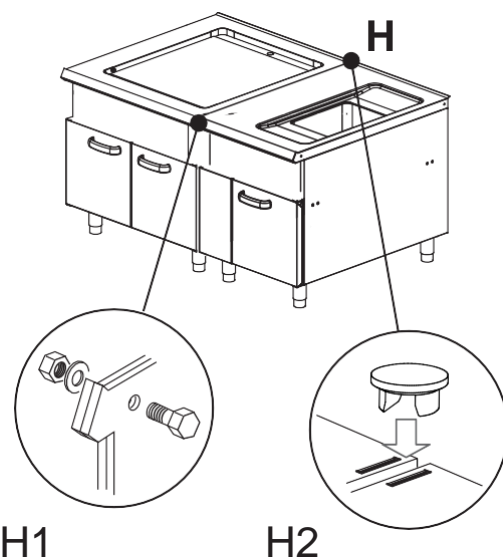
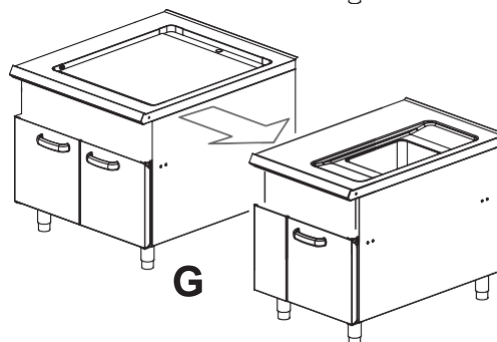
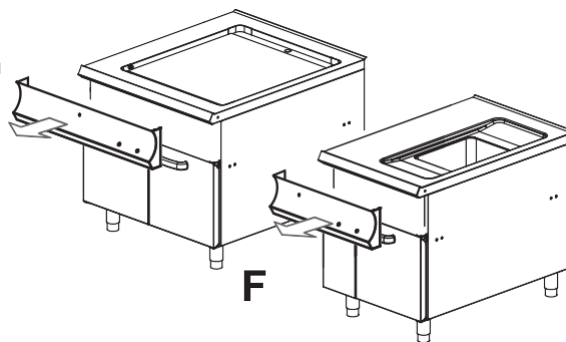
Установите приборы так, чтобы их боковые поверхности полностью прилегли друг к другу (вид G).

Выполните выравнивание приборов, как описано выше (вид E).

Вставьте крепежные винты в корпуса приборов и закрепите две конструкции с помощью стопорных гаек (вид H1).

Вставьте прилагаемый фиксатор между двумя приборами (вид H2)

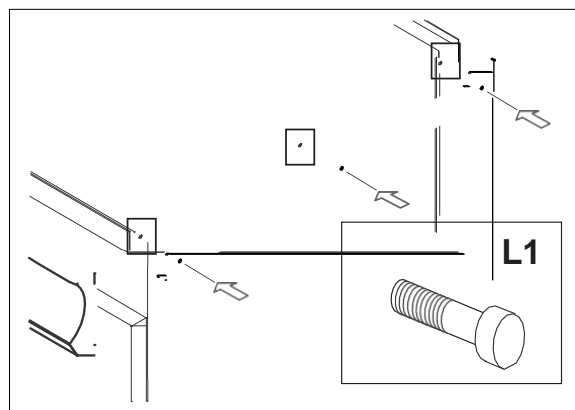
При необходимости повторите последовательность действий по выравниванию и фиксации для оставшегося оборудования.



Установка клеммной коробки (доп. комплектация)



Вставьте клеммную коробку и закрепите ее с помощью прилагаемых винтов (вид L1).

После выполнения описанных операций установите на место панели и ручки разных приборов в соответствующие корпуса.



5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание режимов останова

	В условиях останова, вызванных неисправностями и аварийными ситуациями, в случае неизбежной опасности необходимо привести в действие все блокирующие устройства на подводящих линиях перед прибором (электричество – вода – газ).
	На рисунках ниже показаны различные положения, которые принимают ручки управления во время аварийного останова (A1-B1-C1-D1-E1) и останова во время работы (A2-B2-C2-D2-E2).

Останов из-за неправильной эксплуатации

Элемент обеспечения безопасности

Входит в стандартный комплект поставки следующих моделей:

- Фритюрница (на всех моделях)
- Опрокидывающаяся сковорода (на всех моделях)
- Котел (на всех моделях)
- Макароноварка (на всех моделях)
- Плита (на всех моделях с электрической духовкой. Только серии 900-980: на всех моделях со стандартной электрической духовкой)
- Жарочная поверхность (на всех электрических моделях, только серии 900-980)
- Гриль с базальтовой лавой (отсутствует)
- Мармит (отсутствует)
- Жарочная поверхность (только серии 900-980: на всех моделях со стандартной газовой духовкой)
- Индукционная плита (имеется на всех моделях)

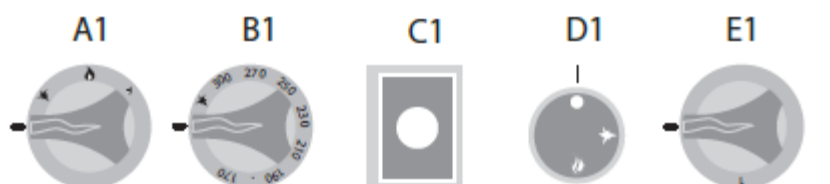
Останов: в ситуациях или обстоятельствах, которые могут быть опасными, срабатывает предохранительный термостат, автоматически останавливая генерацию тепла. Производственный цикл прерывается до тех пор, пока не будет устранена причина неисправности.

Перезапуск: после устранения причины неисправности, вызвавшей срабатывание предохранительного термостата, авторизованный специалист может перезапустить прибор с помощью специальных элементов управления.

Аварийный останов

В ситуациях или обстоятельствах, которые могут быть опасными, поверните ручку в положение «Zero» (Ноль) в зависимости от модели (A-B-C-D-E-1).

См. «Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов».

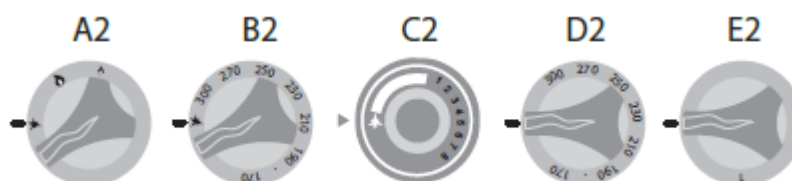


Останов во время работы

В ситуациях или обстоятельствах, требующих временного прекращения нагрева, действуйте следующим образом:

- Газовый прибор: поверните ручки в положение пьезоэлектрического розжига (A-B-C-2); запальная горелка продолжит гореть, поскольку поток газа в основной горелке не прерывается.
- Электрический прибор: поверните ручки «D2-E2» в положение «Zero» (Ноль), чтобы прекратить нагрев.

(См. «Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов»).



5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ввод в эксплуатацию



При вводе прибора в эксплуатацию и при запуске после бездействия в течение длительного периода времени его необходимо тщательно очистить, чтобы удалить остатки посторонних материалов (см. «Регулярное техническое обслуживание»).

После успешного завершения пусконаладочных операций можно приступить к нормальной эксплуатации прибора: см. «Порядок ежедневного включения».

Порядок ежедневного включения

1. Отключите блокировки источников питания на входе прибора (газ – вода – электричество).
2. Убедитесь, что слив воды (при наличии) не засорен.
3. Убедитесь, что выпускная система помещения работает надлежащим образом.
4. Проверьте чистоту и санитарное состояние прибора.

После успешного выполнения указанных действий перейдите к разделу «Запуск для приготовления пищи», представленному в руководстве пользователя (инструкции по эксплуатации), прилагаемом к каждому прибору.

Порядок ежедневного выключения

Выполните операции в соответствии с процедурой, описанной для каждого прибора. После выполнения вышеуказанных операций для каждого прибора, выполните следующие действия:

1. Отключите прибор от источников питания (газ – вода – электричество).
2. Убедитесь, что сливные краны (при наличии) установлены в положение «Closed» (Закрывается).
3. Проверьте чистоту и санитарное состояние прибора, см. раздел «Чистка».

Отключение на период длительного бездействия

В случае предполагаемого периода длительного бездействия выполните процедуры, предусмотренные для ежедневного выключения прибора, и защитите наиболее подверженные окислению части, как описано в разделе «Техническое обслуживание».














Если прибор подключен к дымоходу, выхлопная труба должна быть очищена в соответствии с предписаниями, предусмотренными конкретными нормативными положениями страны (обратитесь за информацией к своему специалисту, выполнявшему установку прибора).



Убедитесь, что прибор находится в отличном техническом состоянии; обслуживайте его не реже одного раза в год с привлечением уполномоченных специалистов службы технической поддержки.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 	<p>Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации</p> <p>Перед выполнением любых операций чистки, описанных ниже, оператор должен полностью ознакомиться с настоящим документом, уделив особое внимание следующим разделам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Общие предупреждения и меры предосторожности • Индикация остаточных рисков • Меры безопасности для обеспечения надлежащего использования • Меры безопасности при чистке прибора <p>Запрещается выполнять любые действия посторонним лицам (включая детей, инвалидов и людей с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями). Основному оператору запрещается выполнять операции, которые положено выполнять квалифицированным и уполномоченным специалистам.</p>
	<p>Если прибор подключен к дымоходу, выхлопная труба должна быть очищена в соответствии с предписаниями, предусмотренными конкретными нормативными положениями страны (обратитесь за информацией к своему специалисту, выполнявшему установку прибора).</p>
	<p>Убедитесь, что прибор находится в отличном техническом состоянии; обслуживайте его не реже одного раза в год с привлечением уполномоченных специалистов службы технической поддержки.</p>
	<p>Скопившиеся отложения вблизи источников тепла могут воспламеняться при нормальном использовании прибора и создавать опасные ситуации. Прибор следует регулярно чистить, удаляя образовавшийся налет и/или пищевые отложения.</p>
	<p>Чтобы устранить все остатки влаги с электрических конфорок и предотвратить любой преждевременный износ, по окончании регулярной чистки включите прибор, дайте ему поработать примерно 10 минут, после чего выключите.</p>
	<p>Всякий раз, находясь в зоне приготовления пищи, все время помните об опасности получения ожогов. Поэтому обязательно принимайте надлежащие меры индивидуальной защиты.</p>
	<p>Отключайте подачу электроэнергии на входе прибора для обеспечения безопасных условий выполнения чистки или технического обслуживания прибора.</p>
	<p>Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ), подходящие для выполняемых операций. В отношении СИЗ Европейское сообщество издало Директивы, которые операторы должны неукоснительно соблюдать.</p>
	<p>Прибор используется для приготовления пищевых продуктов. Постоянно поддерживайте чистоту прибора и окружающего пространства. Несоблюдение идеальных санитарно-гигиенических условий содержания прибора может привести к быстрому ухудшению его эксплуатационных характеристик и созданию опасных ситуаций.</p>
	<p>Химическое воздействие соли и/или уксуса или других кислотных веществ во время приготовления в конечном итоге может вызвать коррозию внутри отделения для приготовления пищи. По окончании цикла приготовления таких веществ прибор следует тщательно промыть моющим средством, тщательно ополоснуть и протереть насухо.</p>
	<p>Жидкое моющее средство, используемое для очистки отделения для приготовления пищи, должно иметь определенные химические свойства: pH больше 12, отсутствие хлоридов/аммиака, вязкость и плотность, как у воды. Используйте для чистки внутри и снаружи прибора неагрессивные продукты (используйте коммерческие моющие средства для чистки стали, стекла и эмали).</p>
	<p>Внимательно прочитайте указания на этикетках используемых продуктов; надевайте СИЗ, подходящие для выполняемых операций (см. средства защиты, указанные на этикетке упаковки).</p>
	<p>Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить поверхности из нержавеющей стали, и помните о том, что не допускается использовать коррозионные продукты, абразивные материалы или острые инструменты.</p>
	<p>Запрещается использовать высоконапорные и/или прямые струи воды для чистки прибора.</p>
	<p>Промойте поверхности водопроводной водой и высушите их впитывающей тканью или другим неабразивным материалом.</p>
	<p>В случае предстоящего длительного периода бездействия, помимо отсоединения питающих линий, необходимо тщательно очистить все внутренние и внешние части прибора.</p>

     	<p>Чистка при вводе в эксплуатацию</p> <p>Удалите наружную защитную пленку вручную и тщательно очистите все внешние части прибора.</p> <p>По окончании операций, предусмотренных для чистки внешних частей, тщательно очистите отделение для приготовления пищи.</p> <p>В зависимости от типа прибора, удалите: решетки, кастрюли, полки, перегородки и любые другие предметы, которые могут быть удалены из отделения для приготовления пищи.</p> <p>Нанесите жидкое моющее средство, используя обычный аэрозольный баллончик, на всю поверхность отделения для приготовления пищи и тщательно очистите всю поверхность вручную с помощью неабразивной губки.</p> <p>По окончании обильно промойте отделение для приготовления пищи водопроводной водой.</p> <p>Слейте жидкость с моющим средством и/или другими примесями через специальное сливное отверстие (только на некоторых моделях).</p> <p>По окончании операции тщательно высушите отделение для приготовления пищи с помощью неабразивной ткани. При необходимости повторите описанные выше операции для нового цикла чистки.</p> <p>Очистите с помощью моющего средства и водопроводной воды все предметы, которые были ранее удалены из отделения для приготовления пищи (решетки, кастрюли, полки, перегородки и т.п.). Тщательно просушите все компоненты, которые были удалены.</p> <p>По завершении операции установите снятые части на свои места.</p> <p>При обратной установке снятых деталей не перепутайте положение горелок и перегородок.</p> <p>Чтобы устранить все остатки влаги с электрических конфорок и предотвратить любой преждевременный износ, по окончании регулярной чистки включите прибор, дайте ему поработать примерно 10 минут, после чего выключите.</p>
    	<p>Чистка перед периодом длительного бездействия</p> <p>В случае наступления периода длительного бездействия выполните все процедуры, описанные в разделе «Порядок ежедневного выключения», и для каждого устройства выполните процедуру, описанную в главе «Техническое обслуживание» (см. раздел «Чистка»).</p> <p>По завершении процедур защитите детали, наиболее подверженные окислению, следующим образом.</p> <p>Итак:</p> <ul style="list-style-type: none"> • используйте теплую воду с небольшим количеством мыла для чистки деталей; • тщательно промойте детали, не применяя высоконапорные и/или прямые струи воды; • тщательно высушите поверхности, используя неабразивный материал; • смажьте все поверхности из нержавеющей стали, используя неабразивную ткань, слегка смоченную вазелином, для создания защитного покрытия. <p>У приборов с дверцами и резиновыми прокладками оставьте дверцу слегка приоткрытой для проветривания и нанесите на резиновые прокладки защитный слой, используя порошок талька.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярно проветривайте приборы и помещения.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Квалификация – Операция – Частота



Основной оператор

Лицо, уполномоченное и назначенное для эксплуатации прибора с защитными устройствами, активное и способное выполнять несложные задачи.



Специализированный оператор

Обученный оператор, уполномоченный осуществлять перемещение, транспортировку, установку, техническое обслуживание, ремонт и демонтаж оборудования.

	ОПЕРАЦИЯ	ЧАСТОТА
	Чистка при вводе в эксплуатацию	По прибытии после установки
	Чистка прибора	Ежедневно
	Чистка частей, контактирующих с пищевыми продуктами	Ежедневно
	Чистка дымохода	Ежегодно
	Проверка термостата	По прибытии после установки – Ежегодно
	Проверка микровыключателя	По прибытии после установки – Ежегодно
	Проверка отходящих газов	По прибытии после установки – Ежегодно
	Проверка кабеля питания	По прибытии после установки – Ежегодно
	Чистка масляного фильтра (только для фритюрниц)	Еженедельно
	Чистка жарочной поверхности (хромированной, чугунной)	Ежедневно

	В случае повреждения кабеля питания обратитесь в авторизованный центр технической поддержки для его замены.
	В случае возникновения неисправности основной оператор выполняет первый поиск и, если он правомочен, устраняет причину неисправности и восстанавливает работу прибора надлежащим образом.
	Если неисправность устранить невозможно, выключите прибор, отсоедините его от электрической сети и закройте все подающие клапаны. Затем обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.
	Авторизованный специалист по техническому обслуживанию привлекается в случае, когда основной оператор не смог определить причину неисправности, или когда восстановление правильной работы устройства влечет за собой выполнение операций, по которым основной оператор не имеет соответствующей квалификации.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поиск и устранение неисправностей



Примечание! Всякий раз, когда прибор начинает работать ненадлежащим образом, можно попытаться устранить незначительные неисправности, используя следующую таблицу.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ОПЕРАЦИЯ
Прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none">• Не подсоединен главный выключатель.• Сработало устройство защитного отключения (УЗО) или автоматический выключатель.	<ul style="list-style-type: none">• Подсоедините главный выключатель.• Произведите возврат УЗО и/или автоматического выключателя.
Внутренние стенки бака покрыты известковыми отложениями.	Вода слишком жесткая; перестал работать умягчитель.	<ul style="list-style-type: none">• Подключите прибор к умягчителю воды.• Восстановите работоспособность умягчителя воды.• Удалите накипь с поверхности отделения для приготовления пищи.
Отделение для приготовления пищи покрывается пятнами.	<ul style="list-style-type: none">• Низкое качество воды.• Неэффективное моющее средство.• Недостаточное ополаскивание.	<ul style="list-style-type: none">• Отфильтруйте воду (см. умягчитель воды).• Используйте рекомендуемое моющее средство.• Повторите ополаскивание.
Газовый прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none">• Закрыт газовый кран.• Воздух в трубе.	<ul style="list-style-type: none">• Откройте газовый кран.• Повторите операции розжига.
Индикаторы не включаются.	<ul style="list-style-type: none">• Не подсоединен главный выключатель.• Сработало устройство защитного отключения (УЗО) или автоматический выключатель.	<ul style="list-style-type: none">• Подсоедините главный выключатель.• Произведите возврат УЗО и/или автоматического выключателя.



Примечание! Если неисправность устранить невозможно, выключите прибор и закройте все запорные клапаны. Затем обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.



Вывод из эксплуатации и утилизация прибора

	ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ ПО УТИЛИЗАЦИИ МАТЕРИАЛОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В СТРАНЕ, ГДЕ ПРОВОДИТСЯ УТИЛИЗАЦИЯ ДАННОГО ПРИБОРА.
--	---

В соответствии с Директивами (см. Раздел 0.1), касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и удаления отходов. Символ перечеркнутого крест-накрест мусорного контейнера на приборе или его упаковке означает, что данный прибор в конце срока службы подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов.

Дифференцированный сбор отходов данного прибора в конце его срока службы организуется и осуществляется изготовителем. Пользователь, который хочет избавиться от данного прибора, должен связаться с изготовителем и следовать полученным инструкциям по отдельной утилизации прибора в конце срока его службы.

Соответствующий сбор и отправка отработавших приборов на экологически совместимые установки по переработке, обработке и утилизации помогает предотвратить вредное воздействие на здоровье и окружающую среду, а также гарантирует, что составные части отработавших приборов будут эффективно переработаны и/или использованы повторно. Владельцы отработавших приборов, осуществляющие незаконную утилизацию этих приборов, будут привлечены к ответственности в соответствии с действующим законодательством.

	Вывод из эксплуатации и демонтаж прибора должны выполняться квалифицированным электриком или механиком, который должен использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как защитная одежда, пригодная для выполняемых операций, защитные перчатки, защитные ботинки, защитный головной убор и защитные очки.
	Перед началом демонтажа прибора обеспечьте вокруг него достаточно большое пространство, чтобы оградить от риска оператора при любых его перемещениях.

Необходимо выполнить следующие действия:

- отключите питание;
- отсоедините прибор от электросети;
- удалите электрические кабели, выходящие из прибора;
- закройте кран (запорный клапан) подачи воды от системы водоснабжения;
- отсоедините трубы от системы водоснабжения и снимите их с прибора;
- отсоедините и удалите сливную трубу.

	После выполнения этой операции вокруг прибора может образоваться влажный участок; осушите этот влажный участок, прежде чем продолжить работу.
--	--

После освобождения рабочей зоны с помощью этой процедуры выполните следующее:

- снимите защитные панели;
- разберите прибор на основные части;
- рассортируйте части прибора по типу (например, металлические материалы, электрические детали и т.д.) и доставьте в центры отдельной утилизации отходов.

1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ФРИТЮРНИЦЫ

МОДЕЛЬ	РАЗМЕРЫ, мм		МАКС. КОЛИЧЕСТВО ЧИПСОВ НА ВАННУ, кг	ОБЩАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ кВт	ВЕС НЕТТО кг
	ГАБАРИТНЫЕ Д x Ш x В/В макс.	ВАННА л			
GLFRIE47S12	400 x 735 x 250/330	12	1	9	30
GLFRIE47D12	400 x 735 x 250/330	6 + 6	0,5	10,5	35
GLFRIE77D24	700 x 735 x 250/330	12 + 12	1+1	9 + 9	45
GLFRIE47S13CS	400 x 735 x 850/925	13	1,2	9	60
GLFRIE47D14CS	400 x 735 x 850/925	7 + 7	0,6	10,5	60
GLFRIE77D26CS	700 x 735 x 850/925	13 + 13	1,2+1,2	9 + 9	80

МОДЕЛЬ	РАЗМЕРЫ, мм		ОБЪЕМ ВАННЫ л	ОБЩАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ* кВт	ВЕС НЕТТО кг
	габаритные Ш x Г x В	ванна Ш x Г x В			
GLFRIE4...	400 x 900 x 850	300 x 400 x 200	18	16	56
GLFRIE8...	800 x 900 x 850	300 x 400 x 200	18+18	32	91
GLFRIE47D14CS GLFRIE49D16CS	400 x 900 x 850	300 x 400 x 200	8+8	10,5	56
GLFRIE49S21CS GLFRIE89D42CS	400/800 x 900 x 850	300 x 400 x 200	21/21+21	20/40	58/91

Таблица 1

*НАПРЯЖЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ: 3 ф. + нейтраль, 400 В перем. тока; 3 ф., 230 В перем. тока; 1 ф. + нейтраль, 230 В перем. тока, 50/60 Гц.

Внимание: Потребляемая мощность при питании от сетей 3 ф. + нейтраль, 380 В перем. тока; 3 ф., 220 В перем. тока; 1 ф. + нейтраль, 220 В перем. тока, 50/60 Гц приблизительно на 9% ниже величин, указанных в таблице 1. Потребляемая мощность при питании от сетей 3 ф. + нейтраль, 415 В перем. тока; 3 ф., 240 В перем. тока; 1 ф. + нейтраль, 240 В перем. тока, 50/60 Гц приблизительно на 9% выше величин, указанных в таблице 1.

1.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КОНСТРУКЦИЯ – Рама выполнена из нержавеющей стали AISI 304, панели и основание – из нержавеющей стали, смонтирована на регулируемых по высоте ножках.

ВАННА выполнена из нержавеющей стали AISI 304 с зоной расширения масла.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТЕРМОСТАТ – для управления нагревательными элементами (60 ÷ 200°C) с целью оптимального регулирования температуры.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ – прекращает работу прибора в случае перегрева.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ из нержавеющей стали, бронированной инколлом, погружаются в масло и легко откидываются для тщательной чистки.

ИНДИКАТОРЫ – для контроля работы. Атермические РУКОЯТКИ УПРАВЛЕНИЯ.

Установка должна выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Если прибор устанавливается вплотную к стене, стена должна выдерживать нагрев до температуры 100 °С и быть огнестойкой.

Прежде чем приступать к установке, снимите защитную полимерную пленку и удалите остатки клея с помощью подходящего продукта для чистки нержавеющей стали.

Установите прибор горизонтально и выровняйте надлежащим образом с помощью регулировочных ножек. Если прибор устанавливается отдельно, рекомендуется закрепить его, чтобы придать ему безопасную устойчивость.

22 ЗАКОНЫ, ПРАВИЛА И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДИРЕКТИВЫ

Во время установки необходимо соблюдать следующие правила:

- действующие правила предотвращения несчастных случаев и противопожарной безопасности;
- правила, установленные службой электроснабжения;
- местные правила охраны труда;
- стандарты по электрооборудованию.

23 МЕСТО УСТАНОВКИ

- Прибор должен быть установлен в помещении, оборудованном надлежащей вентиляцией.
- Установка прибора должна осуществляться в соответствии с правилами техники безопасности.

24 РАЗМЕЩЕНИЕ

- Прибор можно устанавливать отдельно или в сочетании с другими приборами одного и того же ассортимента.
- Данный прибор не пригоден для встраивания в мебель.
- Расстояние от боковых стенок должно составлять не менее 10 см; если расстояние меньше вышеуказанного значения, либо стены или пол выполнены из горючих материалов, необходимо установить теплоизоляцию.

25 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Подключение электропитания должно выполняться только уполномоченным и квалифицированным персоналом в соответствии со стандартами CEI. Во-первых, проверьте данные, приведенные в таблице технических данных настоящего руководства, в паспортной табличке прибора и на электрической схеме. Предусмотренное соединение обеспечивает стационарное подключение прибора.

ВАЖНО: Каждый прибор на входе должен быть оснащен эффективным многополюсным автоматическим выключателем с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, например:

- ручным переключателем подходящей мощности, оснащенным плавкими предохранителями;
- защитным автоматом с соответствующими минивыключателями.

26 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

Крайне важно заземлить прибор. Подключите клеммы, обозначенные символами (\perp), расположенные на клеммной колодке линии, к эффективной системе заземления в соответствии с действующими правилами.

ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Электробезопасность прибора гарантируется только в случае, когда оборудование имеет надежное соединение с системой заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности; изготовитель не несет ответственности в случае несоблюдения этих норм безопасности.

Необходимо проверить это обязательное средство обеспечения безопасности и, в случае сомнений, подать заявку на проведение тщательного осмотра всей системы квалифицированным персоналом.

Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный из-за несоблюдения требования по заземлению системы. ВНИМАНИЕ: КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СРЕЗАТЬ ПРОВОД ЗАЗЕМЛЕНИЯ (желто-зеленый).

27 СИСТЕМА ВЫРАВНИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛОВ

Прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе, эффективность которой должна быть проверена в соответствии с действующими стандартами. Винт, отмеченный табличкой с надписью «Equipotential», располагается рядом с клеммной коробкой на основании – для моделей с духовым шкафом, и на задней стенке – для других моделей.

28 КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

Поставляемый прибор подготовлен к работе на одном из следующих напряжений:

3 ф. + нейтраль, 380 В перем. тока; 3 ф., 220 В перем. тока; 1 ф. + нейтраль, 220 В перем. тока, 50/60 Гц.

Характеристики гибкого кабеля для подключения прибора к источнику питания должны соответствовать или превосходить характеристики кабеля с резиновой изоляцией H07RN-F. Проденьте кабель питания через кабельный ввод и надежно закрепите кабельным зажимом. Напряжение питания при работе прибора не должно отличаться от номинального значения напряжения более чем на $\pm 10\%$.

Чтобы получить доступ к клеммной колодке для подключения прибора к сети питания с другими характеристиками, отличными от вышеуказанных, или для замены кабеля питания:

- снимите переднюю панель (верхняя часть или верхняя часть + шкаф);
- подключите кабель питания к клеммной колодке в соответствии с необходимостью, следуя инструкции на этикетке, расположенной рядом с клеммной колодкой и в настоящем руководстве.

29 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ МОНТАЖНИКА ОБОРУДОВАНИЯ

Включите прибор согласно инструкции по эксплуатации и объясните его работу пользователю, ознакомившись с инструкцией по эксплуатации, проиллюстрировав ему также все произведенные конструктивные и/или функциональные модификации.

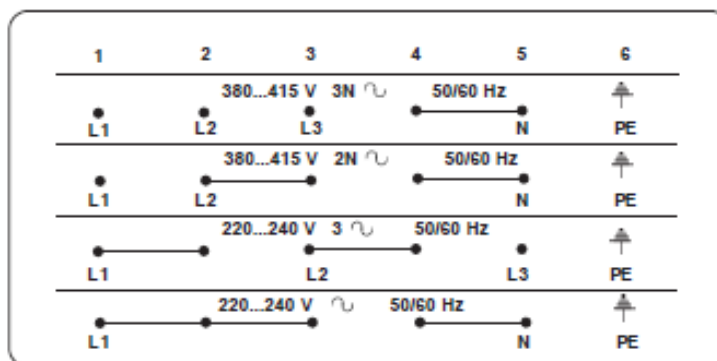
Передайте инструкцию по эксплуатации пользователю, чтобы он мог обращаться к ней в будущем.

210 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К РАЗЛИЧНЫМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ СЕТЯМ

<p>3 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц Нагревательные элементы, 230 В</p>		<p>PE (земля) желто-зеленый N (NP) синий L₃ (T) черный L₂ (S) черный L₁ (R) коричневый</p>
<p>2 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц Нагревательные элементы, 230 В</p>		<p>PE (земля) желто-зеленый N (NP) синий L₂ (S) черный L₁ (R) коричневый</p>
<p>3 ф., 220...240 В перем. тока, 50/60 Гц Нагревательные элементы, 230 В</p>		<p>PE (земля) желто-зеленый L₃ (T) синий L₂ (S) черный L₁ (R) коричневый</p>
<p>1 ф. + нейтраль, 220...240 В перем. тока, 50/60 Гц Нагревательные элементы, 230 В</p>		<p>PE (земля) желто-зеленый N (NP) синий L₁ (R) коричневый</p>

Таблица 2

Табличка с электрической схемой расположена рядом с клеммной колодкой.



МОДЕЛЬ	GLFRIE47S13CS GLFRIE47S12		GLFRIE77D26CS		GLFRIE47D14CS GLFRIE47D12	
	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²
3 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц	13	5 x 1,5	13	5 x 1,5	15,2	5 x 1,5
2 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц	19,5	4 x 2,5	26	4 x 2,5	23	4 x 2,5
3 ф., 220...240 В перем. тока, 50/60 Гц	22,6	4 x 2,5	22,6	4 x 2,5	26,3	4 x 2,5
220...240 В перем. тока, 50/60 Гц	39	3 x 6	39	3 x 6	45,7	3 x 6
КОЛИЧЕСТВО КАБЕЛЕЙ ПИТАНИЯ	1		2		1	

МОДЕЛЬ	GLFRIE4...		GLFRIE8...		GLFRIE49D16CS GLFRIE47D14CS	
	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²	Макс. ток по фазе	Сечение кабеля, мм ²
3 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц	23	5 x 4	46	5 x 4	15	5 x 2,5
2 ф. + нейтраль, 380...415 В перем. тока, 50/60 Гц	46	4 x 6	69	3 x 10	23	4 x 4
3 ф., 220...240 В перем. тока, 50/60 Гц	40	4 x 6	80	3 x 10	26	4 x 4
220...240 В перем. тока, 50/60 Гц	69	3 x 10	139	-	45	4 x 6
КОЛИЧЕСТВО КАБЕЛЕЙ ПИТАНИЯ	1		2		1	

Tab. 3

3. ЗАМЕНА НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫХ КОМПОНЕНТОВ

Замены, описанные ниже, должны выполняться только с привлечением «авторизованного сервисного центра». Перед заменой любого компонента необходимо отключить питание прибора с помощью многополюсного выключателя.

А) Переключатель и термостат

- снимите приборную панель;
- отверните винты, прикрепляющие компонент;
- снимите термочувствительный патрон термостата, сдвинув его с держателя патрона (только для термостата)
- отсоедините провода в соответствии с монтажной схемой;
- замените компонент и соберите все, следуя монтажной схеме;
- установите все детали на свои места в обратном порядке.

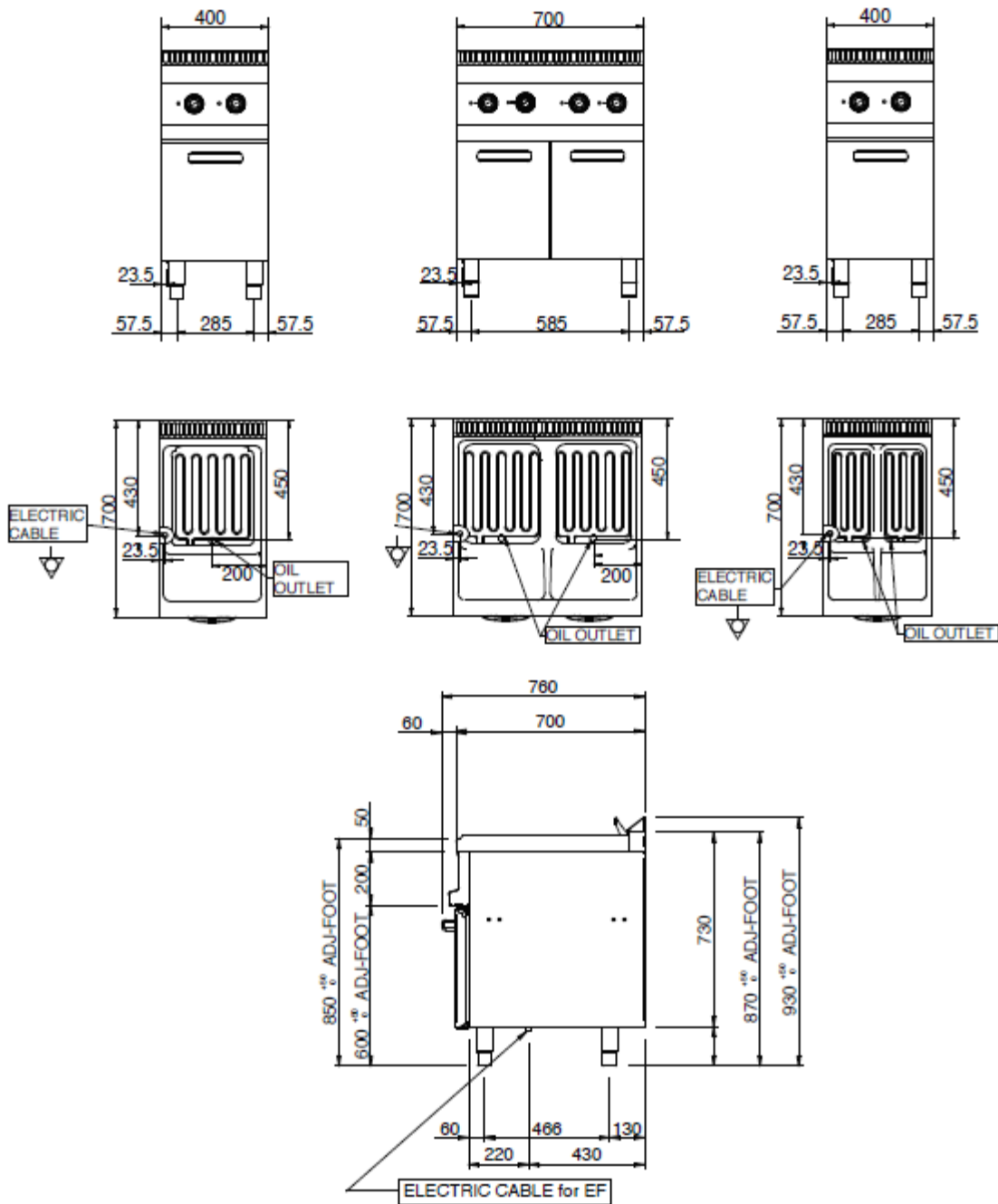
В) Нагревательные элементы

- снимите приборную панель;
- снимите фланец Segger для блокировки нагревательного элемента;
- отсоедините кабели в соответствии с монтажной схемой (провод защитного заземления следует отсоединять последним);
- извлеките термочувствительные патроны из термокарманов;
- извлеките нагревательный элемент в сборе из ванны;
- установите все детали на свои места в обратном порядке.



СХЕМА УСТАНОВКИ

GLFRIE47S13CS - GLFRIE77D26CS - GLFRIE47D14CS

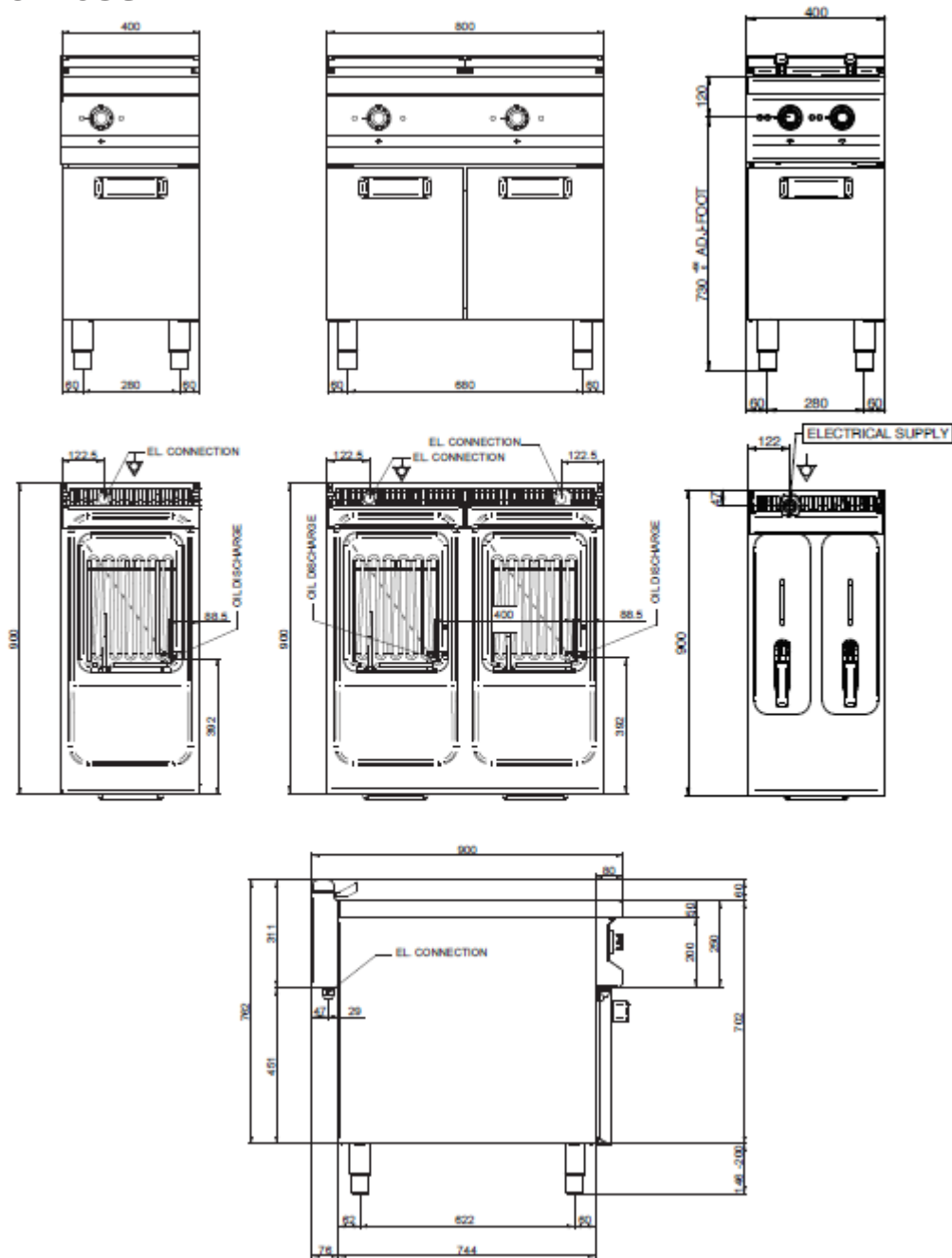


ELECTRIC CABLE – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ
OIL OUTLET – МАСЛОВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ
ADJ-FOOT – РЕГУЛИРУЕМАЯ НОЖКА



СХЕМА УСТАНОВКИ

GLFRIE49S18CS, GLFRIE49S21CS
GLFRIE89D36CS, GLFRIE89D42CS
GLFRIE49D16CS

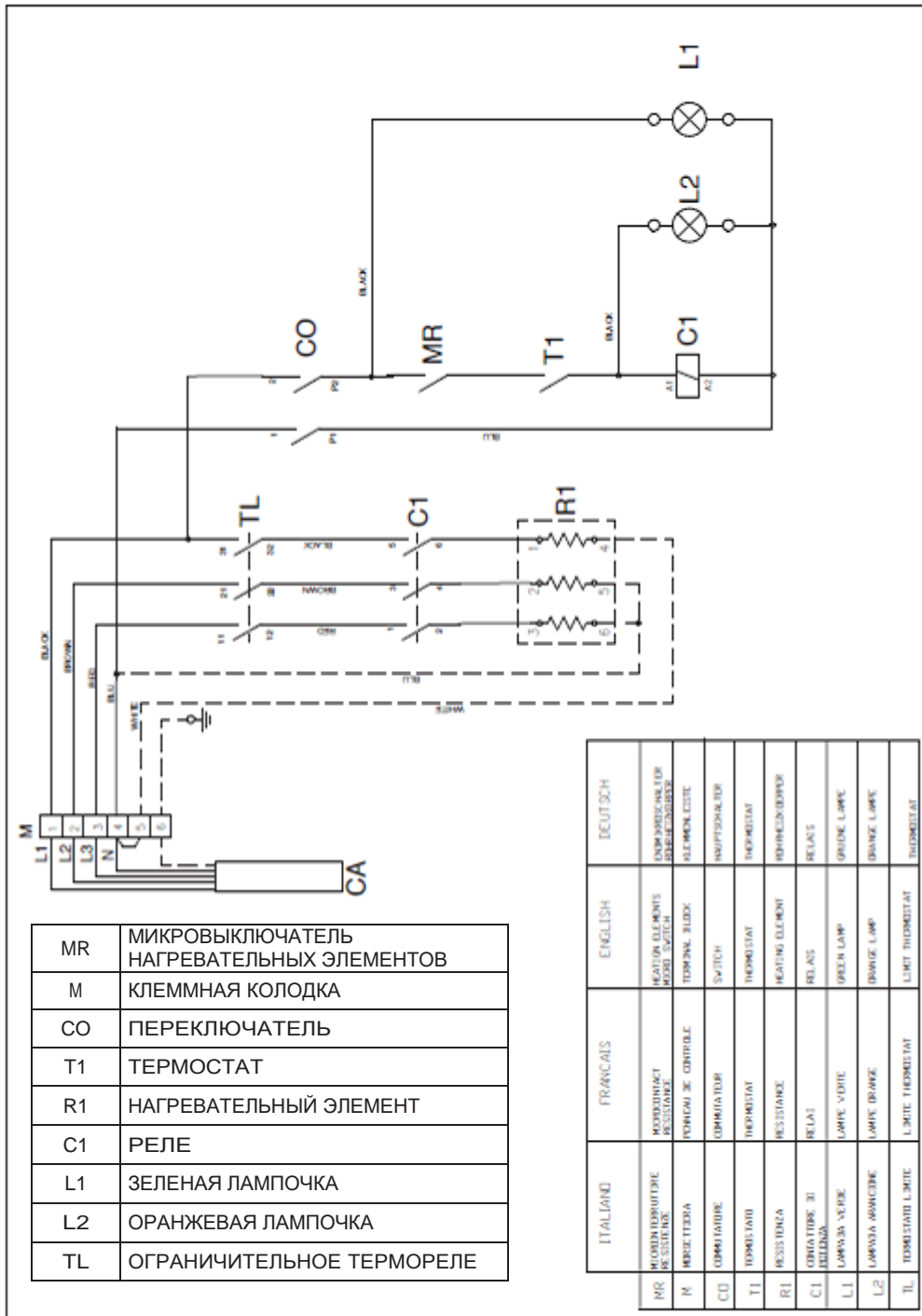


EL CONNECTION/ELECTRICAL SUPPLY – ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



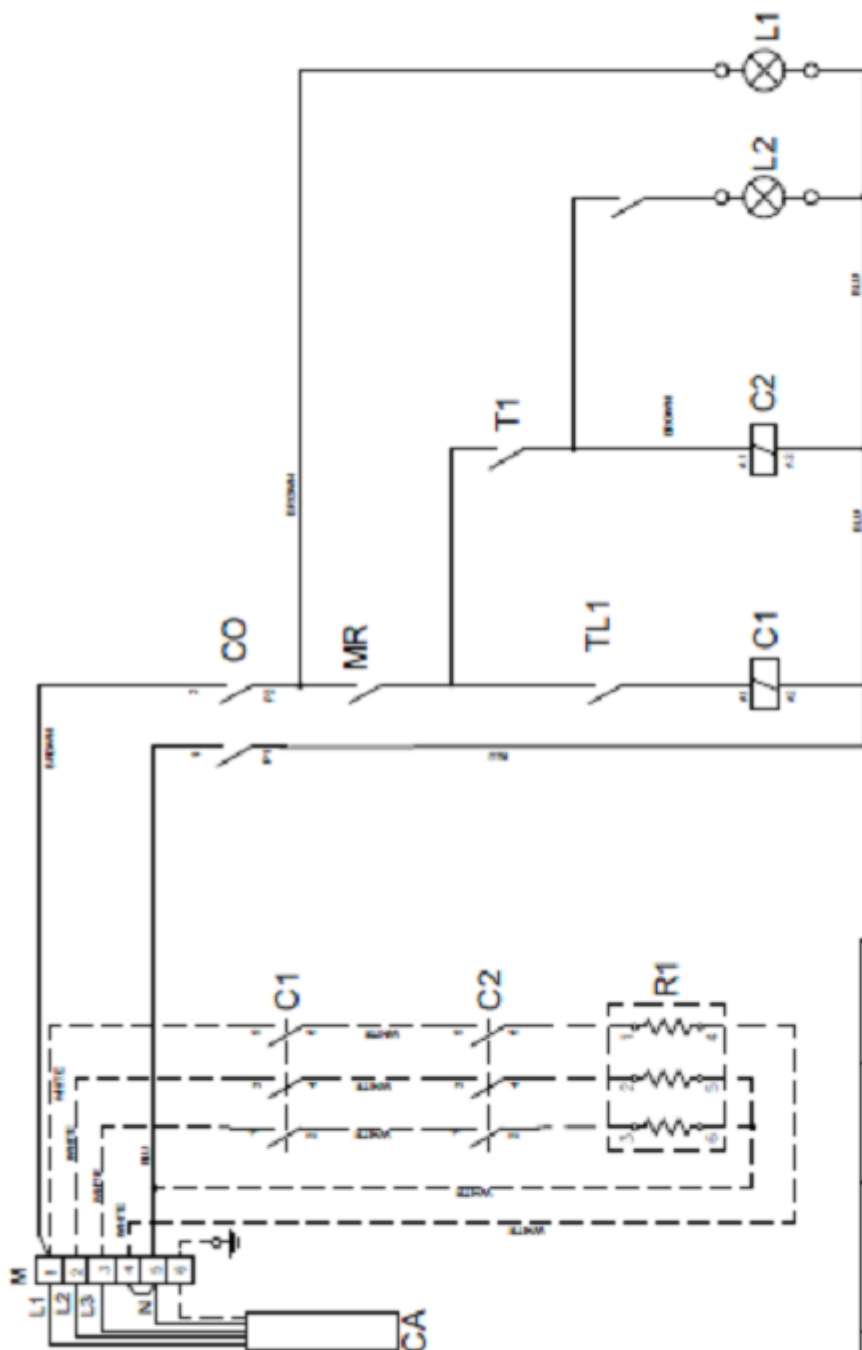
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

GLFRIE47S13CS



GLFRIE49

MR	МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ
M	КЛЕММНАЯ КОЛОДКА
CO	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
T1	ТЕРМОСТАТ
R1	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
C1	РЕЛЕ
L1	ЗЕЛЕНАЯ ЛАМПОЧКА
L2	ОРАНЖЕВАЯ ЛАМПОЧКА
TL	ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЕ ТЕРМОРЕЛЕ



ТИПОЛОГИ	FRANCEAIS	ENGLISH	DEUTSCH
MFG	INDUSTRIE GRIECCHE	INDUSTRIE GRIECHE	INDUSTRIE GRIECHISCH
M	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
CO	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
MR	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
T1	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
R1	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
C1	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
L1	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
L2	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
TL1	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE
TL2	BOUCHE	BOUCHE	BOUCHE

